



Mga madalas na katanungan tungkol sa bisa at pagpapalawig ng pahintulot sa paninirahan at pananatili sa Espanya na nasa ilalim ng State of Alarm dahil sa COVID-19 *



**Ajuntament
de Barcelona**

**Departamento ng mga Serbisyo sa Pandarayuhan at Panganganlong
Departamento para sa mga Karapatang Panluipunan, Pandaigdigang Hustisya,
mga Feminismo at LGTB
barcelona.cat/novaciudadania
Orientation and Accompaniment Services for Immigrant People – SOAPI**

Mga madalas na katanungan tungkol sa bisa at pagpapalawig ng pahintulot sa paninirahan at pananatili sa Espanya na nasa ilalim ng State of Alarm dahil sa COVID-19 *

Ayon sa impormasyon ng Ministerio de Sanidad orden SND/421/2020 ng ika-18 ng Mayo 2020.

→ [Basahin ang komunikasyon dito](#)

Ang panukalang ito ay naglalayong bigyang wakas ang kawalan ng katiyakang ligal na ibinibigay ng kasalukuyang sitwasyon hindi lamang sa mga dayuhan na naninirahan at nagtatrabaho sa Espanya, pati na rin mga kawani ng lipunan at pang-ekonomiya, sa panahon ng state of alarm.

Ang Orientation and Accompaniment Services for Immigrant People (SOAPI) ay gumawa ng isang dokumento na nagbibigay impormasyon tungkol sa kasalukuyang sitwasyon mula sa mga komunikasyon ng Ministeryo ng Kalusugan.

01.

Ano ang mangyayari kung ang aking pahintulot sa pansamantalang paninirahan at/o sa trabaho (temporary residence o work permit) ay mawalang bisa sa panahon ng state of alarm o nawalang bisa sa loob ng 90 araw bago naghayag ng state of alarm?

Ang pahintulot ay awtomatikong pinahaba. Walang pagsasaayos ng dokumento na dapat gawin at hindi rin ipagbibigay-alam sa paraang paisa-isa. Ang pagpapahaba o pagpapalawig na ito ay magsisimula sa araw pagkatapos mawalang bisa ang pahintulot at may bisa hanggang anim na buwan matapos ang state of alarm.

02.

Ano ang mangyayari kung ang aking pahintulot na manatili para mag-aral, student mobility, mga pagsasanay na hindi itinuturing na trabaho o serbisyong pamboluntaryo ay mawalang bisa sa panahon ng state of alarm o nawalang bisa sa loob ng 90 araw bago naghayag ng state of alarm?

Ang pahintulot ay awtomatikong pinahaba. Walang pagsasaayos ng dokumento na dapat gawin at hindi rin ipagbibigay-alam sa paraang paisa-isa. Ang pagpapahaba o pagpapalawig na ito ay magsisimula sa araw pagkatapos mawalang bisa ang pahintulot at may bisa hanggang anim na buwan matapos ang state of alarm.

Babala: Ang pagpapahaba na ito ay hindi mailalapat sa mga pagsasanay na may kaugnayan sa larangan ng Ciencias de la Salud (o Agham ng Kalusugan) na pinapamahalaan ng Artikulo 30 ng Real Decreto 183/2008.

(*) Ang dokumento na ito ay inihanda noong 05/22/2020. Ang impormasyong inilathala sa dokumentong ito ay maaaring magkaroon ng mga pagbabago sa hinaharap sa ilalim ng mga komunikasyon mula sa Ministeryo.

03. Ano ang mangyayari kung mawalang bisa ang aking EU citizen family card (o tarjeta de familiar de comunitario) sa panahon ng state of alarm o nawalang bisa sa loob ng 90 araw bago naghayag ng state of alarm?

Ang bisa ng tarjeta o kard ay awtomatikong pinahaba. Walang pagsasaayos ng dokumento na dapat gawin at hindi rin ipagbibigay-alam sa paraang paisa-isa. Ang kard ay nananatiling may bisa habang may state of alarm at hanggang anim na buwan matapos ang state of alarm.

04. Ano ang mangyayari kung ang aking long-term residence permit (o tarjeta de residencia de larga duración) ay mawalang bisa sa panahon ng state of alarm o nawalang bisa sa loob ng 90 araw bago naghayag ng state of alarm?

Ang bisa ng tarjeta o kard ay awtomatikong pinahaba. Walang pagsasaayos ng dokumento na dapat gawin at hindi rin ipagbibigay-alam sa paraang paisa-isa. Ang kard ay nananatiling may bisa habang may state of alarm at hanggang anim na buwan matapos ang state of alarm.

05. Ano ang mangyayari sa aking residence o stay permit (o autorización de residencia o estancia) kung nagpasa ako ng application para sa renewal, extension o modification bago ang pagkakaroon ng bisa ng nabanggit na utos (ika-20 ng Mayo 2020) at hanggang ngayon ay wala pa ring kapasyahan o resolusyon?

Ang pahintulot na mayroon ka bago ipinasa ang application ay awtomatikong pinahaba hangga't ang application ay wala pang kapasyahan o resolusyon. Ang pagpapahaba na ito ay magsisimula sa araw pagkatapos mawalang bisa ang pahintulot at tatagal hanggang anim na buwan matapos ang state of alarm. Kung sa panahon ng pagpapahaba na ito ay nagkaroon ng resolusyon ang application at ito ay sinang-ayunan (o favorable), ang pagpapahaba na ito ay mawawalan ng halaga o epekto.

06. Sa pamamagitan ng pagpapahaba (o extension) na ito, ano ang mga bagong deadline para sa pagpapasa ng renewal o modification ng aking residence o temporary stay permit?

Maaari kang magpasa ng application sa renewal o modification anumang oras sa panahon ng pagpapalawig (o extension) at hanggang sa loob ng 90 araw pagkatapos mawalan ito ng bisa.

07. Ano ang mangyayari kung dumating ako sa Espanya gamit ang isang visa para sa loob ng 90 araw at nag-expire ito sa panahon ng state of alarm?

Kung nag-expire ito sa panahon ng state of alarm, ang bisa nito ay awtomatikong pahahabain ng 3 buwan ngunit maaring gamitin para lamang sa mga lugar na nasa teritoryo ng Espanya.

(*) Ang dokumento na ito ay inihanda noong 05/22/2020. Ang impormasyong inilathala sa dokumentong ito ay maaaring magkaroon ng mga pagbabago sa hinaharap sa ilalim ng mga komunikasyon mula sa Ministry.

08. Anong ang mangyayari kung mayroon akong long-term visa (Youth Mobility agreement o student visa na may haba na 180 araw) at nag-expire ito sa panahon ng state of alarm?

Pahahabain ang bisa nito ng 3 buwan mula sa pagtatapos ng state of alarm hangga't ikaw ay nasa Espanya at hindi ka pa nakakabalik sa iyong bansang pinagmulan.

09. Kung nasa labas ako ng teritoryo ng Espanya at hindi ako maaaring bumalik dahil sa COVID-19, ang pagkawala ko ba na ito ay maaaring maging sagabal kapag kailangan ko nang mag-apply ng renewal ng aking permit o kard?

Hindi. Ang panahon na hindi ka nakabalik dahil sa COVID-19 ay hindi bibilangin bilang isang pagkawala para sa pagpapatunay ng patuloy na paninirahan.

10. Ano ang mangyayari kung mayroon akong isa sa mga sumusunod na dokumento at nag-expire ito sa panahon ng state of alarm at ako ay nasa ibang bansa?

- a. temporary residence or stay permit,**
- b. EU citizen family card,**
- c. long-term residence permit,**
- d. long-term visa para sa mga investor at negosyante**

Maaari ka pa ring pumasok ng Espanya gamit ang wastong dokumento sa paglalakbay na kasalukuyang may bisa (o hindi expired) at ang nag-expire na tarjeta de identidad de extranjero o ang nag-expire na visa.

() Ang dokumento na ito ay inihanda noong 05/22/2020. Ang impormasyong inilathala sa dokumentong ito ay maaaring magkaroon ng mga pagbabago sa hinaharap sa ilalim ng mga komunikasyon mula sa Ministry.*

Para sa karagdagang impormasyon, makipag-ugnayan sa:

Orientation and Accompaniment Services for Immigrant People – SOAPI

→ [+ info](#)

Ciutat Vella

608 746 150

acollida1@bcn.cat

Eixample

663 074 852

acollida2@bcn.cat

Sants-Montjuïc

625 177 743

acollida3@bcn.cat

Les Corts

663 074 852

acollida2@bcn.cat

Sarrià-Sant Gervasi

625 177 743

acollida3@bcn.cat

Gràcia

625 177 748

acollida6@bcn.cat

Horta-Guinardó

663 137 738

acollida4@bcn.cat

Nou Barris

676 105 222

acollida7@bcn.cat

Sant Andreu

633 334 258

acollida8@bcn.cat

Sant Martí

648 191 666

acollida5@bcn.cat

Suport SOAPI

695 152 724

suportsoapi@bcn.cat

Ang SOAPI ay isang serbisyo ng Ajuntament de Barcelona na may kinalalaman sa pagtanggap at pagsama sa mga imigrantes. Nagbibigay ito ng impormasyon, gabay, suporta at payo tungkol sa kaalaman sa kapaligiran, pagrehistro, pagkakaroon ng health card, pag-aaral ng wika, mga proseso ng imigrasyon, karapatan at tungkulin, kapisanan, paglilibang at kultura at iba pang mga bagay.

Mga iba pang serbisyo ng Ajuntament de Barcelona:

- Servei d'Atenció als Immigrants, Emigrants i Refugiats (SAIER).
[+info](#)
- Acompanyament al Reagrupament familiar. Programa Municipal Noves Famílies a Barcelona
[+ info](#)
- Punt d'Informació d'Arrelament (PIA).
[+ info](#)